

ATTI TA' KORPI SPEĊJALIZZATI TAL-AMMINISTRAZZJONI ĊENTRALI PUBBLIKA

L-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Konsumatur

Ordni

dwar l-għoti minn operatori ekonomiċi ta' informazzjoni dwar l-aċċess għas-servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri u rispettivament fil-bini li huma proprjetà tagħhom lill-konsumaturi fil-kategorija ta' persuni b'diżabbiltà

Wara li kkunsidra d-dispożizzjonijiet ta':

— l-Artikolu 18 tal-Ordinanza tal-Gvern Nru 21/1992 dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, ippublikata mill-ġdid, kif sussegwentement emendata u ssupplimentata;

— l-Artikolu 5(5) tad-Deċiżjoni tal-Gvern Nru 700/2012 dwar l-organizzazzjoni u l-operat tal-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Konsumatur, kif sussegwentement emendata u ssupplimentata;

— l-Rapport Nru 8896/17.08.2023 imfassal mid-Direttorat Ġenerali għas-Sorveljanza u l-Ispezzjoni tas-Suq u l-Armonizzazzjoni Ewropea.

Il-Viċi President tal-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Konsumatur joħroġ l-ordni li ġeja:

fizikament u/jew diġitalment.

Artikolu 1. — Operaturi ekonomiċi li jwettqu attivitajiet ta' trasport pubbliku tal-passiġġieri, inkluż bl-ajru, kif ukoll operaturi ekonomiċi li joperaw f'bini jew f'bini fejn rampi ta' aċċess jew tipi oħra ta' aċċess għal persuni b'diżabbiltà ma jistgħux jiġu installati jew għadhom ma ġewx ipprovduti, għandu jkun meħtieġ li jipprovdni informazzjoni ċara u preċiża lill-konsumaturi f'din il-kategorija dwar kif jaċċessawhom fit-trasport pubbliku, fil-bini jew fil-bini.

Artikolu 2. — 1. L-operaturi tat-trasport pubbliku għandhom ikunu meħtieġa li juru indikazzjonijiet ċari u aċċessibbli, f'forma u daqs viżibbli ddedikati għal persuni b'diżabbiltà u li jinstallawhom fuq il-bibien kollha tal-aċċess tal-mezzi tat-trasport, iddedikati għall-persuni b'diżabbiltà, dwar kif jista' jkollhom aċċess għat-tluġh/l-inżul fil-mezzi pubbliċi tat-trasport, li jikkonsistu f'pittogrammi u/jew sinjali bid-dwal kif ukoll sistema awdjo biex twissihom dwar il-postijiet tat-tluġh u tal-inżul, il-hin tal-ftuħ u tal-gheluq tal-bibien u l-isem tal-istazzjonijiet.

(2) L-operaturi tat-trasport huma meħtieġa jinstallaw sinjali awdjo esterni/interni fuq kull bieb ta' aċċess, kif ukoll ġewwa l-mezz tat-trasport, biex iħabbru l-waġfa tagħhom fl-istazzjon.

(3) L-operaturi tat-trasport pubbliku tal-passiġġieri huma meħtieġa li jqiegħdu, fuq kull pjattaforma/rifuġju/stazzjon fejn il-mezzi tat-trasport pubbliku jieqfu, izda mhux limitati għal, marki speċjali u bords ta' informazzjoni, li għandu jkun fihom indikazzjonijiet dwar il-post tal-bieb iddedikat għall-aċċess ta' persuni b'diżabbiltà jew minn fejn se jittiehdu u kif se jsiru it-tluġh u l-inżul.

(4) F'kull pjattaforma/stazzjon/rifuġju operaturi tat-trasport pubbliku ikunu meħtieġa juru struzzjonijiet viżibbli, li jikkonsistu f'pittogrammi sempliċi, konċiżi, intuittivi u li jinftehm fuq l-imbark u l-inżul ta' persuni b'diżabbiltà mill-mezzi tat-trasport, inkluż l-obbligu tal-persunal involut li jinfurmawhom dwar l-istazzjon fejn għandhom iwettqu l-inżul, kif ukoll il-mod konkret li bih se jiġu appoġġati.

(5) Fuq talba tal-persuni b'nuqqas ta' mobbiltà, il-persunal involut fit-trasport pubbliku tal-persuni huwa meħtieġ jipprovdilhom informazzjoni dwar kif se jiġu meġhuna jittilgħu/jinżlu, kif ukoll biex jipprovdni assistenza meta jittilgħu/jinżlu mill-mezzi tat-trasport pubbliku.

(6) L-operaturi tat-trasport pubbliku tal-passiġġieri huma meħtieġa jistabbilixxu arrangamenti ta' informazzjoni ddedikati għal persuni għomja jew b'vista batuta, ippreżentati

(7) Fl-ajruporti, huwa obbligatorju li jintwerew fuq il-bibien ta' aċċess, fuq bords tal-informazzjoni fil-vicinanza immedjata tagħhom jew fil-kmamar ta' stennija, mingħajr limitazzjonijiet, indikazzjonijiet ċari u aċċessibbli għall-kategoriji kollha ta' persuni b'diżabbiltà, li jikkonsistu f'pittogrammi u/jew sinjali bid-dawl, kif ukoll sistema awdjo, dwar kif dawn il-persuni huma appoġġati biex ikollhom aċċess, jiċċaqilqu u/jew jittilgħu.

(8) L-informazzjoni kollha msemmija fil-paragrafi 1 sa 7 għandha tiġi ppreżentata bħala parti mir-regolamenti mwettqa mill-operaturi tat-trasport pubbliku jew mill-operaturi tal-ġestjoni tal-bini.

(9) Għall-kategorija ta' persuni għomja jew b'vista batuta, l-operaturi ekonomiċi huma meħtieġa jittrażmettu komunikazzjonijiet, informazzjoni, twissijiet jew indikazzjonijiet skont l-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 1, kif ukoll dawk fil-paragrafi 1-7, mingħajr limitazzjonijiet, fil-verżjoni awdjo jew bl-użu ta' kwalunkwe mezz fiziku jew diġitali speċifiku.

Artikolu 3. — 1. L-operaturi ekonomiċi li joperaw f'bini jew f'postijiet fejn rampi ta' aċċess jew alternattivi oħra ta' aċċess għal persuni b'diżabbiltà ma jistgħux jiġu installati jew għadhom ma ġewx ipprovduti huma meħtieġa jinfurmaw bi kwalunkwe mezz, fuq bibien jew pannelli, fil-vicinanza immedjata tal-passaġġ ta' aċċess, kif jistgħu jibbenefikaw mill-appoġġ meħtieġ.

2. Fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, l-operaturi ekonomiċi għandu jkollhom ukoll varjanti ta' informazzjoni ddedikati għal persuni għomja jew b'vista batuta, jew awdjo jew bl-użu ta' kwalunkwe mezz fiziku jew diġitali speċifiku.

Artikolu 4. — 1. L-operaturi ekonomiċi msemmija fl-Artikolu 1 huma meħtieġa juru l-pjanċa ta' informazzjoni msemmija fl-Anness, li tagħmel parti integrali minn din l-Ordni.

(2) Il-pjanċa msemmija fil-paragrafu (1) għandha ssir permezz tal-kura tal-operaturi ekonomiċi, skont il-mudell muri fl-Anness ta' din l-Ordni u għandha tiġi murija fil-kamp viżiv tal-konsumatur f'post viżibbli.

(3) L-operaturi ekonomiċi jrid ikollhom ukoll varjanti ddedikati għall-persuni għomja jew b'vista batuta, kemm bl-awdjo kif ukoll bl-użu ta' kwalunkwe mezz fiziku jew diġitali speċifiku.

Artikolu 5. — Din l-Ordni għandha tidhol fis-seħh 30 jum

wara l-pubblikazzjoni fil-Gazzetta Uffičjali tar-Rumanija, il-Parti I .

*

Din l-Ordni ġiet adottata f'konformità mal-proċedura ta' notifika stabbilita fid-Direttiva (UE) 2015/1535 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Settembru 2015, li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika, trasposta fil-liġi Rumena bid-Deciżjoni tal-Gvern Nru 1016/2004 dwar miżuri għall-organizzazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Informatika bejn ir-Rumanija u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea, kif emendata u ssupplimentata sussegwentement.

President tal-Awtorità Nazzjonali għall-Protezzjoni tal-Konsumatur,
Sebastian-loan Hotca

Bucharest, 4 ta' Ġunju 2024.
Nru 579.

ANNESS)

* L-Anness huwa riprodott fil-facsimile.



INFORMARE PERSOANE CU DIZABILITĂȚI

Pentru toate modurile de transport aveți dreptul la asistență gratuită în terminale și la bordul vehiculelor. Nu vi se poate refuza transportul din cauza handicapului sau a mobilității dumneavoastră reduse, cu excepția cazurilor justificate din motive de siguranță sau de proiectare a vehiculului sau a infrastructurii.

ÎN SITUAȚIA ÎN CARE DORIȚI SĂ CĂLĂTORIȚI CU MIJLOACE DE TRANSPORT ÎN COMUN, TREBUIE SĂ VĂ ADRESAȚI CONDUCĂTORULUI AUTO PRIN ÎNSOȚITOR/DIRECT, ACESTA AVÂND REZERVAT LOCUL DIN IMEDIATA APROPIERE PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ATÂT LA URCARE, CÂT ȘI LA COBORÂRE CONDUCĂTORUL AUTO VA ACORDA ASISTENȚĂ PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI.

În situația în care nu vă sunt respectate drepturile, vă puteți adresa ANPC la numărul unic 0219551 sau ANPDPD la tel: 0314338090.

INFORMARE PERSOANE CU DIZABILITĂȚI r	INFORMAZZJONI GĦAL PERSUNI B'DIŻABBILTÀ
ACCES PERSOANE CU DIZABILITĂȚI	AĊĊESS GĦAL PERSUNI B'DIŻABBILTÀ
Pentru toate modurile de transport aveți dreptul la asistență gratuită în terminale și la bordul vehiculelor. Nu vi se poate refuza transportul din cauza handicapului sau a mobilității dumneavoastră reduse, cu excepția cazurilor justificate din motive de siguranță sau de proiectare a vehiculului sau a infrastructurii	Għall-mezzi kollha tat-trasport, int intitolat għal assistenza bla ħlas fit-terminals u abbord vetturi. Ma tistax tiġi miċhud it-trasport minħabba d-diżabbiltà jew il-mobbiltà mnaqqsa tiegħek, ħlief f'każijiet ġustifikati għal raġunijiet ta' sikurezza jew id-disinn tal-vettura jew tal-infrastruttura.
ÎN SITUAȚIA ÎN CARE DORIȚI SĂ CĂLĂTORIȚI CU MIJLOACE DE TRANSPORT ÎN COMUN, TREBUIE SĂ VĂ ADRESAȚI CONDUCĂTORULUI AUTO PRIN ÎNSOȚITOR/DIRECT, ACESTA AVÂND REZERVAT LOCUL DIN IMEDIATA APROPIERE PENTRU DUMNEAVOASTRĂ. ATÂT LA URCARE, CÂT ȘI LA COBORÂRE CONDUCĂTORUL AUTO VA ACORDA ASISTENȚĂ PERSOANELOR CU DIZABILITĂȚI.	JEKK TIXTIEQ TIVVJAĠĠA BIT-TRASPORT PUBBLIKU, GĦANDEK TIKKUNTATTJA LIX-XUFIER PERMEZZ TAL-PERSUNA LI TAKKUMPANJAK/DIRETTAMENT, IX-XUFIER IKOLLU S-SIT FIL-VIĊINANZA IMMEDJATA RIŻERVAT GĦALIK. IX-XUFIER GĦANDU JIPPROVDI ASSISTENZA LILL-PERSUNI B'DIŻABBILTÀ KEMM GĦAT-TLUĠĦ ABBORD KIF UKOLL GĦALL-INŻUL.
În situația în care nu vă sunt respectate drepturile, vă puteți adresa AN PC la numărul unic 0219551 sau ANPDPD la tel: 0314338090.	F'każ li d-drittijiet tiegħek ma jiġux rispettati, tista' tikkuntattja lill-ANPC bin-numru uniku 0219551, jew bl-ANPDPD, bit-telefon: 0314338090.